

## TRADUCTION

F. 98 — 2374

[98/35958]

**23 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1995 relatif aux Centres de génétique humaine**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, 1<sup>er</sup>, I, I°;

Vu l'arrêté royal du 14 décembre 1987 fixant les normes auxquelles les centres de génétique humaine doivent répondre, modifié par l'arrêté royal du 25 janvier 1989;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1995 relatif aux Centres de génétique humaine;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 22 juillet 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu d'adapter sans délai les dispositions réglementaires des subventions octroyées aux centres de génétique humaine et de les mettre en concordance avec les missions de la Communauté flamande et de promouvoir ainsi la continuité, l'efficacité et l'effectivité de l'exécution des missions des centres.

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1995 relatif aux centres de génétique humaine, l'alinéa 2 est abrogé.**Art. 2.** Dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1995 il est inséré à l'article 6 un § 4 :

« § 4. Le centre peut, conformément aux tableaux d'amortissements, amortir sur plusieurs années, les biens d'équipement qui entrent en ligne de compte pour un subventionnement. »

**Art. 3.** Le présent arrêté prend ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1998.**Art. 4.** Le Ministre flamand ayant la politique de santé dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances, du budget et de la Politique de Santé,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER



N. 98 — 2375

[S - C - 98/35993]

**24 JULI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1996 houdende subsidieregeling van het loon en de sociale lasten van de werknemers in de beschutte werkplaatsen die erkend zijn door het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 52, 2°, 53 en 74;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de mindervaliden, inzonderheid op artikel 85, eerste lid, 3°, b), en tweede lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1996 houdende subsidieregeling van het loon en de sociale lasten van de werknemers in de beschutte werkplaatsen die erkend zijn door het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 10 en 11;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gegeven op 17 februari 1998;

Gelet op de beslissing van de Vlaamse regering van 24 juli 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zonder uitstel de nodige maatregelen genomen moeten worden om ervoor te zorgen dat verlieslatende beschutte werkplaatsen de nodige managementbegeleiding krijgen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Aan artikel 10 van het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1996 houdende subsidieregeling van het loon en de sociale lasten van de werknemers in de beschutte werkplaatsen die erkend zijn door het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 2. Onverminderd de bepalingen van § 1, worden de subsidies slechts aan de verlieslatende beschutte werkplaatsen toegekend op voorwaarde dat ze een managementbegeleiding aanvaarden. Dit betekent dat zij een "Overeenkomst Managementadvies" dienen af te sluiten met een managementadviesbureau. Dit bureau zal op basis van een financiële en organisatorische bedrijfsanalyse managementadviezen formuleren. De beschutte werkplaats

dient, ondersteund door het managementadviesbureau, de geformuleerde adviezen om te zetten in een bedrijfsplan dat een systematisch overzicht geeft van de initiatieven die zullen genomen worden alsook van de streefdata voor realisatie. Het bedrijfsplan dient voorgelegd te worden aan het Fonds. Het managementadviesbureau zal de implementatie van het bedrijfsplan gedurende minimum één jaar ondersteunen en aan het Fonds rapporteren over de mate waarop de voorziene acties gerealiseerd worden binnen de afgesproken termijnen en over de eventuele bijsturing.

Als de overeenkomst managementadvies door een beschutte werkplaats afgesloten wordt kunnen de kosten van het managementadvies betaald worden volgens de voorwaarden bepaald door het Vlaams Fonds.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt onder verlieslatende werkplaatsen verstaan: de beschutte werkplaatsen met een negatief bedrijfseconomisch, financieel en globaal resultaat, of de beschutte werkplaatsen met een negatief bedrijfseconomisch, positief financieel en negatief globaal resultaat.

Het Fonds bepaalt nominatief de werkplaatsen die op basis van de boekhoudkundige gegevens tot de categorieën, bedoeld in het tweede lid, behoren. »

**Art. 2.** In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de woorden "artikel 10, 3° en 4°" vervangen door de woorden "artikel 10, § 1, 3° en 4° ».

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

**Art. 4.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 24 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,  
L. MARTENS

—  
TRADUCTION

F. 98 — 2375

[S - C - 98/35993]

**24 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1996 réglant l'octroi d'interventions dans la rémunération et les charges sociales des travailleurs employés par les ateliers protégés agréés par le "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap" (Fonds flamand pour l'intégration sociale des Personnes handicapées)**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap", notamment l'article 52, 2°, 53 et 74;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés, notamment l'article 85, premier alinéa, 3°, b) et deuxième alinéa;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1996 réglant l'octroi d'interventions dans la rémunération et les charges sociales des travailleurs employés par les ateliers protégés agréés par le "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap", notamment l'article 10 et 11;

Vu l'avis du conseil d'administration du "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap", rendu le 17 février 1998;

Vu la décision du Gouvernement flamand du 24 juillet 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de prendre sans délai des mesures pour que les ateliers protégés puissent être assisté par un bureau-conseil en gestion;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 10 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1996 réglant l'octroi d'interventions dans la rémunération et les charges sociales des travailleurs employés par les ateliers protégés agréés par le "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap", dont le libellé actuel constituera le § 1<sup>er</sup>, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Sans préjudice des dispositions du § 1<sup>er</sup>, l'octroi de subventions aux ateliers protégés déficitaires est subordonné à la condition qu'ils acceptent d'être assistés par un bureau-conseil en gestion. Cela signifie qu'ils passent une "Convention de consultation en gestion" avec un bureau-conseil en gestion. Ce bureau conseillera les ateliers sur la base d'une analyse financière et organisationnelle de l'exploitation. L'atelier protégé, assisté par le bureau-conseil, doit traduire les avis formulés en un plan d'Entreprise énumérant systématiquement les initiatives envisagées ainsi que les dates limites de réalisation. Le plan d'Entreprise doit être soumis au Fonds. Le bureau-conseil accompagnera la mise en oeuvre du plan d'Entreprise durant au moins un an et fera rapport au Fonds sur le degré de réalisation des actions prévues dans les délais convenus ainsi que sur d'éventuelles rectifications.

Si la convention de consultation en gestion est conclue par un atelier protégé, les frais de consultation peuvent être subventionnés aux conditions arrêtées par le Fonds flamand.

Pour l'application du premier alinéa, il faut entendre par ateliers déficitaires: les ateliers protégés accusant un résultat d'exploitation, financier et global négatif ou les ateliers protégés accusant un résultat d'exploitation négatif, un résultat financier positif et un résultat global négatif

Le Fonds détermine nominativement les ateliers qui appartiennent aux catégories visées au deuxième alinéa à la lumière des éléments comptables. »

**Art. 2.** Dans l'article 11 du même arrêté, les mots "l'article 10, 3° et 4°" sont remplacés par les mots "l'article 10, § 1<sup>er</sup>, 3° et 4°".

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

**Art. 4.** Le Ministre flamand qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,  
L. MARTENS

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 98 — 2376

[S - C - 29280]

**12 JUIN 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'examen pour l'obtention du certificat d'aptitude aux fonctions d'inspectrice cantonale de l'enseignement maternel (régime français)**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 12bis, § 2, modifié par le décret du 27 octobre 1994, et § 3;

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'examen pour l'obtention du certificat d'aptitude aux fonctions d'inspectrice cantonale de l'enseignement maternel (régime français);

Vu les protocoles du 20 mars 1998 du Comité de Secteur IX et du Comité des services publics provinciaux et locaux, section II, siégeant conjointement;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 30 mars 1998 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 8 mai 1998, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre-Présidente ayant le statut des membres du personnel de l'enseignement dans ses attributions;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 18 mai 1998,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, cinquième tiret, de l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'examen pour l'obtention du certificat d'aptitude aux fonctions d'inspectrice cantonale de l'enseignement maternel (régime français), est remplacé par le texte suivant :

« — parmi les agents ayant même qualité que les membres désignés par le Ministre, trois membres choisis sur la proposition des organisations syndicales représentées au moins dans l'un des deux comités suivants :

1° le comité de négociation - secteur IX;

2° le comité des services publics provinciaux et locaux - section II. ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** La Ministre-Présidente ayant les statuts des membres du personnel de l'enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 juin 1998.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse,  
de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,  
Mme L. ONKELINX

VERTALING

### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 2376

[S - C - 29280]

**12 JUNI 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende het examen tot verkrijging van het getuigschrift van bekwaamheid voor het ambt van kantonale inspectrice in het kleuteronderwijs (Frans taalstelsel)**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 12bis, § 2, gewijzigd bij het decreet van 27 oktober 1994 en § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende het examen tot verkrijging van het getuigschrift van bekwaamheid voor het ambt van kantonale inspectrice in het kleuteronderwijs (Frans taalstelsel);

Gelet op de protocollen van 20 maart 1998 van het Sectorcomité IX en van het comité van de provinciale en lokale openbare diensten, afdeling II, die samen beraadslagen;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 maart 1998 over de aanvraag om advies, te geven door de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 8 mei 1998, bij toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;